

*rāmaḍan* der Ramaḍan ist vorbei I 23.11; *iḥsel hanna Corsa* die Hochzeitsfeier ist zu Ende gegangen H II.59; *iḥsal ġazwa* der Kriegszug war zu Ende I 88.70; *Comri iḥsal* sein Leben war zu Ende I 88.145; [Ġ] *wa Cemmi xōla iḥsel* das Essen, das er dabei hatte, war zu Ende II 66.5; *lukkil iḥsel hanna nbūt* bis der Wein zu Ende war II 76.9 - prät. 3 sg. f. [M] *hōḍi hkōyṭa ḥislaṭ* diese Geschichte ist zu Ende NM III,118 (dort irrt. mit *ṣ*); [B] *min ḥislaṭ* wenn es fertig ist I 41.4; *ḥislaṭ šicwōyṭa* der Winter war vorbei I 45.31; *hoš ḥislaṭ* jetzt ist (die Erzählung) zu Ende I 45.43; [Ġ] *ḥislaṭ hučṭa* die Geschichte ist zu Ende II 47.32; *ḥislaṭ* das wars (d.h. die Geschichte ist zu Ende) II 61.120 - prät. 3 pl. c. [M] *mayhun iḥsel* ihr Wasser (pl.) war zu Ende gegangen NM VIII,6; [Ġ] *iḥsel turō* die Berge waren zu Ende (d.h. es wurde eben) II 41.66 - subj. 3 sg. f. [B] *laḥatta ċiḥsal hōṭ baḥṛṭa* bis das (Wasser im) Wasserbecken zu Ende ist I 41.3; *ukḍum ma ċiḥsal matras-ċa* bevor die Schule fertig war I 75.28 - subj. 3 pl. m. *ḥatta yḥuslun bizkō* bis die Steine zu Ende sind I 10.7 - präs. 3 sg. m. [M] *ti čüb nebCa ḥōsel* was keine Quelle ist geht zu Ende IV 5.18; [B] *lukka ḥōsel* wenn er fertig (geworden) ist I 34.34; *hōsel Corsa* die Hochzeitsfeier geht zu Ende H II.59; [Ġ] *ḥatta lukki ḥōsel* bis er fertig ist II 2.13 - präs. 3 sg. f. *hōsla hō batṭṭa* das Kostüm ist fer-

tig II 7.6 - perf. 3 sg. m. [M] *ḥassel klīla* die Trauung war zu Ende III 11.23; *ḥassel Cēḍa* das Fest ist zu Ende III 44.86; *ḥassel waḳṭč* meine Zeit ist um IV 4.136; *ḥassel xōla* das Essen war zu Ende IV 25.45; [B] *Cokbil ma ḥassel ṭhūra* nachdem die Beschneidung fertig war I 20.12; [Ġ] *xōla tuḡray ḥassel* das Essen ist sofort fertig ST 3.1.1,23

*II ḥassel, yḥassel* beenden, fertigstellen, zu Ende sein mit etw., zum Ende kommen, fertig sein mit etw. - prät. 3 sg. m. [M] *tōle ḥassel* er kam zum Ende III 71.15; *kayya la ḥassliṭ kelṭmṭe, willa pčalšinnaḥ* er hatte sein letztes Wort noch nicht ausgesprochen, da fingen wir an III 19.11; *ḥassel m-Celma* er war mit dem Lernen fertig IV 5.6; *ta ḥassel ḳor-cil mōz* bis die Tüte Bananen leer (gegessen) war III 87.7; [B] *ḥassliš šogli* er beendete seine Arbeit I 27.15; *ykūn ḥassel xann* somit ist er fertig I 29.18; *min ḥassel* wenn er fertig war I 29.14; *ċi ḥassel menna* wenn man sie (die Flinte) leergeschossen hatte I 59.8; *Cokbil ma ḥassel* nachdem er fertig war I 86.17; [Ġ] *lukka ḥassel* wenn er fertig ist II 23.42 - prät. 3 sg. f. [M] *ḥasslaṭ hkōyṭa* die Geschichte ist zu Ende III 1.30 (NM II,39 irrt. *ḥaslaṭ*) - prät. 3 pl. c. *ḥassel mnṭ-šlōṭa* sie sind fertig mit dem Gottesdienst III 45.54; *ḥetta ḥassel biCō* bis sie mit den Eiern zu Ende waren III 85.7; [B] *lukka ḥasslutt terba* als sie den